



## CHAPITRE 47

### Loi des techniciens en radiologie

[Sanctionnée le 6 juillet 1973]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

#### SECTION I

##### DÉFINITIONS

Interprétation:

**1.** Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les termes suivants signifient:

- « Ordre »; *a*) « Ordre »: l'Ordre des techniciens en radiologie du Québec constitué par la présente loi;
- « Bureau »; *b*) « Bureau »: le Bureau de l'Ordre;
- « technicien en radiologie »; *c*) « technicien en radiologie »: tout membre de l'Ordre;
- « permis »; *d*) « permis »: un permis délivré conformément au Code des professions et à la présente loi;
- « tableau »; *e*) « tableau »: la liste des membres en règle de l'Ordre dressée conformément au Code des professions et à la présente loi.

#### SECTION II

##### ORDRE DES TECHNICIENS EN RADIOLOGIE DU QUÉBEC

Corporation.

Noms.

**2.** L'ensemble des personnes habilitées à exercer la profession de technicien en radiologie au Québec constitue une corporation désignée sous le nom, en français, de « Corporation professionnelle des techniciens en radiologie du Québec » ou « Ordre des techniciens en radiologie du

## CHAPTER 47

### Radiology Technicians Act

[Assented to 6th July 1973]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

#### DIVISION I

##### DEFINITIONS

**1.** In this act, unless the context indicates a different meaning, the following terms mean:

- (a)* "Order": the Order of Radiology Technicians of Québec constituted by this act;
- (b)* "Bureau": the Bureau of the Order;
- (c)* "radiology technician": any member of the Order;
- (d)* "permit": a permit issued in accordance with the Professional Code and this act;
- (e)* "roll": the list of the members in good standing of the Order prepared in accordance with the Professional Code and this act.

#### DIVISION II

##### THE ORDER OF RADIOLOGY TECHNICIANS OF QUÉBEC

**2.** All persons qualified to practise the profession of radiology technician in the province of Québec constitute a corporation called the "Professional Corporation of Radiology Technicians of Québec" or the "Order of Radiology Technicians of Québec" in English and "Corporation

Québec » et, en anglais, de « Professional Corporation of Radiology Technicians of Québec » ou « Order of Radiology Technicians of Québec ».

professionnelle des techniciens en radiologie du Québec" or "Ordre des techniciens en radiologie du Québec" in French.

Code applicable.

**3.** Sous réserve des dispositions de la présente loi, l'Ordre et ses membres sont régis par le Code des professions.

**3.** Subject to this act, the Order and its members shall be governed by the Professional Code. Code to govern.

Siège social.

**4.** Le siège social de l'Ordre est à Montréal ou à tout autre endroit du Québec déterminé par règlement du Bureau.

**4.** The corporate seat of the Order shall be at Montreal or at any other place in the province of Québec determined by regulation of the Bureau. Corporate seat.

### SECTION III

#### BUREAU

Composition du Bureau.

**5.** L'Ordre est administré par un Bureau formé conformément au Code des professions.

**5.** The Order shall be governed by a Bureau established in accordance with the Professional Code. Composition of Bureau.

Réglementation.

**6.** Le Bureau a le pouvoir d'adopter des règlements conformément au Code des professions et ces règlements entrent en vigueur conformément à l'article 93 dudit code.

**6.** The Bureau may adopt regulations in accordance with the Professional Code, and such regulations shall come into force in accordance with section 93 of that Code. Regulations.

### SECTION IV

#### EXERCICE DE LA PROFESSION

Actes constituant l'exercice.

**7.** Constitue l'exercice de la profession de technicien en radiologie tout acte qui a pour objet d'exécuter un travail technique comportant l'utilisation de rayons X ou de radio-éléments sur un être vivant à des fins thérapeutiques ou diagnostiques.

**7.** Every act the object of which is to carry out technical work involving the use of X-rays or radio-elements on an animate being for therapeutic or diagnostic purposes constitutes the practice of the profession of radiology technician. Acts constituting practice.

Ordonnance obligatoire.

**8.** Un technicien en radiologie ne peut poser un acte décrit à l'article 7 pour des fins thérapeutiques que selon ordonnance écrite et sous surveillance d'un médecin.

**8.** No radiology technician may perform any act described in section 7 for therapeutic purposes unless he does so according to a written prescription and under the supervision of a physician. Prescription obligatory.

Idem.

Il ne peut poser un acte décrit à l'article 7 pour des fins diagnostiques que selon ordonnance écrite et sous surveillance d'un médecin, d'un médecin vétérinaire, d'un dentiste ou d'une personne détenant un permis visé à l'article 180 du Code des professions.

He may not perform any act described in section 7 for diagnostic purposes unless he does so according to a written prescription and under the supervision of a physician, a veterinary surgeon, a dentist or a person holding a permit contemplated by section 180 of the Professional Code. Idem.

Qualités requises.

**9.** A droit d'obtenir un permis celui qui en fait la demande et qui:

**9.** Every person is entitled to obtain a permit who applies therefor and who: Qualifications for permit.

a) est titulaire d'un diplôme reconnu valide à cette fin par le lieutenant-gouverneur en conseil ou jugé équivalent par le Bureau;

b) s'est conformé aux conditions et formalités imposées conformément à la présente loi et aux règlements du Bureau.

(a) holds a diploma recognized as valid for such purpose by the Lieutenant-Governor in Council or considered equivalent by the Bureau;

(b) has complied with the conditions and formalities imposed under this act and the regulations of the Bureau.

Inscription au tableau.

**10.** A droit d'être inscrit au tableau tout détenteur d'un permis qui a acquitté en totalité les cotisations exigibles par l'Ordre et qui n'est pas sous le coup d'une suspension ou d'une radiation.

**10.** Every holder of a permit who has paid all the contributions exigible by the Order and is not suspended or struck off the roll is entitled to be entered on the roll.

Nom autre.

**11.** Nul ne peut exercer la profession de technicien en radiologie sous un nom autre que le sien.

**11.** No person may practise the profession of radiology technician under a name other than his own.

Raison sociale.

Il est toutefois permis à des techniciens en radiologie d'exercer leur profession sous une raison sociale dont le nom est celui d'un, de plusieurs ou de tous les associés.

Radiology technicians may however practise their profession under a firm name that is the name of one, several or all of the partners.

## SECTION V

### EXERCICE ILLÉGAL DE LA PROFESSION

Actes réservés aux techniciens en radiologie.

**12.** Sous réserve des droits et privilèges expressément accordés par la loi à d'autres professionnels, nul ne peut poser l'un des actes décrits à l'article 7, s'il n'est pas technicien en radiologie.

**12.** Subject to the rights and privileges expressly granted by law to other professionals, no person may perform any act described in section 7 except a radiology technician.

Exception.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux actes posés par un étudiant qui effectue un stage de formation professionnelle en vue d'obtenir un permis conformément à la présente loi et aux règlements du Bureau.

This section does not apply to acts performed by a student undergoing a period of professional training with a view to obtaining a permit in accordance with this act and the regulations of the Bureau.

Infractions et peines.

**13.** Quiconque contrevient à l'article 12 est passible, pour chaque infraction, des peines prévues à l'article 182 du Code des professions.

**13.** Every person who contravenes section 12 is liable for each offence to the penalties provided in section 182 of the Professional Code.

## SECTION VI

### DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Obligations et droits.

**14.** L'Ordre des techniciens en radiologie du Québec assume toutes les obligations de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec et est substitué à ses droits dans les limites de ceux qui lui sont attribués par la présente loi.

**14.** The Order of Radiology Technicians of Québec assumes all the obligations of The Québec Society of Medical Radiological Technicians and is substituted in its rights to the extent of those attributed to it by this act.

## DIVISION V

### ILLEGAL PRACTICE OF THE PROFESSION

## DIVISION VI

### TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Constitution provisoire du Bureau.	<b>15.</b> Le Bureau de l'Ordre est constitué provisoirement des membres de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec qui faisaient partie du conseil d'administration de cette société lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.	<b>15.</b> The Bureau of the Order shall consist provisionally of the members of The Québec Society of Medical Radiological Technicians who are members of the board of directors of such society at the coming into force of this act.	Provisional composition of Bureau.
Idem.	Le Bureau de l'Ordre est aussi constitué provisoirement de trois autres administrateurs nommés par l'Office des professions du Québec, de la manière prévue au Code des professions.	The Bureau of the Order shall also provisionally include three other directors appointed by the Québec Professions Board in the manner provided in the Professional Code.	Idem.
Président provisoire.	Le président de l'Ordre est provisoirement la personne qui était président de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.	The president of the Order shall be provisionally the person who is the president of The Québec Society of Medical Radiological Technicians at the coming into force of this act.	Provisional president.
Mandat.	Le mandat du président et des autres membres du Bureau en fonction en vertu du présent article expire à la date où aurait expiré le mandat des membres du conseil d'administration de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec conformément à la loi abrogée par l'article 21. Toutefois, nonobstant l'expiration de leur mandat, ils demeurent en fonction jusqu'à la première élection des membres du Bureau tenue conformément à la présente loi.	The term of the president and other members of the Bureau in office under this section shall expire on the date on which the term of the members of the board of directors of the Québec Society of Medical Radiological Technicians would have expired in accordance with the act repealed by section 21. However, notwithstanding the expiry of their term, they shall remain in office until the first election of the members of the Bureau held under this act.	Term of office.
Inscription au tableau de l'Ordre.	<b>16.</b> Tous les membres en règle de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits au tableau de l'Ordre par le secrétaire. Le Bureau délivre à chacun d'eux un permis.	<b>16.</b> All the members in good standing of The Québec Society of Medical Radiological Technicians at the coming into force of this act shall be entered on the roll of the Order by the secretary. The Bureau shall issue a permit to each of them.	Entry of technicians in good standing.
Interprétation.	<b>17.</b> Tout renvoi dans une loi générale ou spéciale, une proclamation, un arrêté en conseil, une ordonnance, un règlement, une résolution, une procédure, une décision disciplinaire, un certificat, un contrat ou un autre document à une disposition de la Loi des techniciens en radiologie médicale (Statuts refondus, 1964, chapitre 251) est un renvoi à la disposition équivalente du Code des professions ou de la présente loi, si une telle disposition existe.	<b>17.</b> Every reference in any general law or special act, proclamation, order in council, order, by-law, regulation, resolution, proceeding, disciplinary decision, certificate, contract or other document to a provision of the Medical Radiological Technicians Act (Revised Statutes, 1964, chapter 251) is a reference to the equivalent provision of the Professional Code or of this act, if there is such a provision.	Interpretation.
Règlements continués en vigueur.	<b>18.</b> Les règlements de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec, en vigueur lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, continuent de l'être pour une période n'excédant pas	<b>18.</b> The by-laws of The Québec Society of Medical Radiological Technicians in force when this act comes into force shall continue in force for a period not exceeding twelve months or for any other period	By-laws to continue in force.



douze mois ou pour toute autre période fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les dispositions du Code des professions et de la présente loi, à moins qu'ils ne soient abrogés, remplacés ou modifiés conformément audit code ou à la présente loi.

fixed by the Lieutenant-Governor in Council so far as they are not inconsistent with the provisions of the Professional Code and of this act unless repealed, replaced or amended in accordance with the said Code or this act.

Décision  
des affaires  
pendantes.

**19.** Les affaires relatives à la discipline des membres de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec, pendantes lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont continuées et décidées suivant la loi qui était en vigueur et par l'organisme qui en était saisi avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

**19.** Matters relating to the discipline of the members of The Québec Society of Medical Radiological Technicians pending when this act comes into force shall be continued and decided in accordance with the act which was in force, and by the body to which they were referred, before the coming into force of this act.

Disciplin-  
ary mat-  
ters to be  
contin-  
ued, etc.

Termi-  
nation des  
affaires.

Les membres de l'organisme saisis d'une affaire doivent la terminer, nonobstant l'expiration de leur mandat.

The members of the body to which any matter has been referred must conclude it, notwithstanding the expiry of their term of office.

Members  
to con-  
clude  
matter.

Paiement  
des  
dépenses.

**20.** Les dépenses encourues pour la rémunération des membres du Bureau nommés par l'Office des professions du Québec sont payées, pour les exercices financiers 1972/1973 et 1973/1974, à même le fonds consolidé du revenu et pour les exercices financiers subséquents, à même les deniers accordés annuellement à cette fin par la Législature.

**20.** The expenses incurred for the remuneration of the members of the Bureau appointed by the Québec Professions Board shall be paid for the 1972/1973 and 1973/1974 fiscal years out of the consolidated revenue fund and for subsequent fiscal years out of the moneys granted each year for that purpose by the Legislature.

Payment  
of  
expenses.

S.R., c.  
251, ab.

**21.** La Loi des techniciens en radiologie médicale (Statuts refondus, 1964, chapitre 251) est abrogée.

**21.** The Medical Radiological Technicians Act (Revised Statutes, 1964, chapter 251) is repealed.

R.S., c.  
251, re-  
pealed.

Entrée en  
vigueur  
(1<sup>er</sup> février  
1974, G.O.  
p. 531).

**22.** Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

**22.** The provisions of this act shall come into force on the date or dates fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council.

Coming  
into force  
(Feb. 1  
1974, G.O.  
p. 531).